EN ES FR PT ID TR TW AR

HR-8RC

User's Guide
Guía del usuario
Mode d'emploi
Guia do Usuário
Pedoman Pemakaian
Kullanım Kılavuzu
用戶說明書 دليل المستخدم

CASIO.

93-1174000001 SA1609-A Printed in China
Imprimé en Chine

English

• Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

Important Precautions

• Paper jams are indicated by "P--Error". Correct the problem as soon as possible.
• If an ongoing printing operation stops, press [AC] or the RESET button to clear. This may result in printing of random characters.
• Wipe the calculator with a soft, dry cloth to clean it.
• All exchange and tax rate settings are deleted whenever power to the calculator is cut off (due to low battery power, the AC power cord being unplugged, power outage, etc.)
• The contents of these instructions are subject to change without notice.
• CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

Power Supply

Your calculator can be powered by AA-size batteries or using the specified AC adaptor.

■ Battery Operation

Replace batteries as soon as possible whenever screen figures become difficult to read, or if you start to experience printing problems such as slow printing speed or loss of memory contents part way through a print operation.
• Never mix batteries of different types.
• Never mix old batteries and new ones.
• Keep batteries away from small children. If swallowed consult with your physician immediately.
• Dead batteries can leak and damage the calculator if left in the battery compartment for long periods.
• Even if you do not use the calculator, you should replace the batteries at least once every year.

■ AC Operation

• Unplug the adaptor from the AC outlet when you are not using the calculator.
• Make sure calculator power is switched off when connecting or disconnecting the adaptor.
• Using any adaptor other than the AD-A60024 (either supplied or obtained as an option) can damage your calculator.

■ Auto Power Off Function

Auto power off: Triggered approximately six minutes after the last print or key operation.
• If auto power off (or pressing of [OFF]) causes power to turn off while a calculation is in progress, perform the following operation: ON[AC] [=]. This will return the calculator to its state before power was turned off.

■ RESET Button

• Pressing the RESET button causes memory to be cleared. Be sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.
• Press the RESET button on the back of the calculator to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.

About the Input Buffer

The input buffer of this calculator holds up to 16 key operations so you can continue key input even while another operation is being processed.

Specifications

Ambient temperature range:
0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Power supply:
AC: AC adaptor (AD-A60024)
DC: Supported battery types: AA-size battery R6P (SUM-3), R6C (UM-3) or LR6 (alkaline battery)
• Do not use rechargeable batteries.
Four AA-size manganese batteries (R6C (UM-3)) provide approximately 390 hours of continuous display (540 hours with type R6P (SUM-3)); or printing of approximately 3,000 consecutive lines of "555555M+" with display (7,000 lines with type R6P (SUM-3)).
Printer Life-cycle: Approximately 200,000 lines
Dimensions:
42 (H) × 102 (W) × 208.5 (D) mm
(1⁵⁄₈"H × 4"W × 8³⁄₁₆"D) excluding roll holder
Weight: 345 g (12.2 oz) including batteries

Español

• Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

Precauciones importantes

• Los atascos de papel se indican con "P--Error". Corrija el problema cuanto antes.
• Si se detiene una operación de impresión en curso, presione [AC] o el botón RESET para borrarla. Esto puede ocasionar la impresión de caracteres aleatorios.
• Frote la calculadora con un paño suave y seco para limpiarla.
• Todos los ajustes de tasa de conversión y de impuestos se borran cuando se deje de suministrar energía a la calculadora (debido a baja energía de la pila, desconexión del cable de alimentación de CA, corte de energía eléctrica, etc.).
• Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
• CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecha por terceras partes, que puedan ocasionarse debido al uso de este producto.

Alimentación

Su calculadora funciona con pilas de tamaño AA o con el adaptador de CA especificado.

■ Operación por pilas

Cambie las pilas en cuanto sea difícil leer los caracteres en pantalla o si empieza a experimentar problemas de impresión, como una baja velocidad de impresión o la pérdida de contenidos de la memoria durante una operación de impresión.
• No mezcle pilas de distintos tipos.
• No mezcle pilas viejas y nuevas.
• Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. Si se tragan, consulte con su médico de inmediato.
• Las pilas agotadas pueden presentar fugas y dañar la calculadora si se dejan en el compartimento de pilas durante mucho tiempo.
• Aunque no utilice la calculadora, debe cambiar las pilas al menos una vez al año.

■ Operación por CA

• Desenchufe el adaptador de la toma de CA cuando no use la calculadora.
• Al conectar o desconectar el adaptador, asegúrese de que la alimentación de la calculadora se encuentra desactivada.
• Usar un adaptador que no sea el AD-A60024 (se suministre o se adquiera opcionalmente) puede ocasionar daños a la calculadora.

■ Función de apagado automático

Función de apagado automático: Se activa aproximadamente 6 minutos después de la última impresión u operación de tecla.
• Si la función de apagado automático (o presionar [OFF]) desactiva la alimentación mientras hay un cálculo en progreso, ejecute la operación siguiente: ON[AC] [=]. Esto devolverá la calculadora al estado anterior a que se desactivara la alimentación.

■ Botón RESET

• Presionando el botón RESET borra los contenidos de la memoria. Asegúrese de guardar registros separados de todos los datos numéricos y ajustes importantes para evitar pérdidas accidentales.
• Presione el botón RESET en la parte trasera de la calculadora para restaurar la operación normal siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presionando el botón RESET no reposiciona la operación normal, comuníquese con su vendedor original o concesionario más cercano.

Acerca de la memoria intermedia de entrada

La memoria intermedia de entrada de esta calculadora retiene hasta 16 operaciones de tecla, de manera que puede continuar realizando ingresos por tecla aun mientras otra operación se encuentra en proceso.

Especificaciones

Gama de temperatura ambiente: 0°C a 40°C
Fuente de alimentación:
CA: Adaptador de CA (AD-A60024)
CC: Tipos de pilas compatibles: Pila de tamaño AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) o LR6 (pila alcalina)
• No utilice pilas recargables.
Cuatro pilas de manganeso de tamaño AA (R6C (UM-3)) proporcionan aproximadamente 390 horas de presentación continua (540 horas con las pilas de tipo R6P (SUM-3)); o una impresión de aproximadamente 3.000 líneas consecutivas de "555555M+" con presentación (7.000 líneas con las pilas de tipo R6P (SUM-3)).
Ciclo de vida de la impresora:
Aproximadamente 200.000 líneas
Dimensiones:
42 mm (Al) × 102 mm (An) × 208,5 mm (Pr) sin el soporte de rollo
Peso: 345 g con las pilas

Français

• Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

Précautions importantes

• Les bourrages papier sont indiqués par « P--Error ». Corrigez le problème dès que possible.
• Si une impression en cours s'arrête, appuyez sur [AC] ou sur le bouton RESET pour redémarrer. Cela peut lancer une impression avec des caractères au hasard.
• Essuyez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.
• Tous les paramètres de taux de taxation et de change sont effacés lorsque l'alimentation de la calculatrice est coupée (faible charge de la pile, cordon d'alimentation secteur débranché ou panne de courant, etc.).
• Le contenu de ce mode d'emploi peut être modif é sans avis préalable.
• CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

Alimentation

Votre calculatrice peut être alimentée avec des piles AA ou en utilisant un adaptateur secteur spécifié.

■ A propos des piles

Remplacez les piles dès que possible lorsque l'écran devient difficile à lire, ou si vous commencez à avoir des problèmes d'impression tels qu'une vitesse ralentie d'impression ou une perte du contenu de la mémoire au cours d'une impression.
• Ne mélangez jamais des piles de type différent.
• Ne mélangez jamais de piles usagées avec des neuves.
• Gardez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement votre médecin.
• Les piles usagées peuvent fuir et endommager la calculatrice si vous les laissez dans le logement des piles pendant une période prolongée.
• Vous devez remplacer les piles au moins une fois par an, même si vous n'utilisez pas la calculatrice.

■ Alimentation secteur

• Débranchez l'adaptateur de la prise murale lorsque vous n'utilisez pas la calculatrice.
• Lorsque vous branchez ou débranchez l'adaptateur, vérifiez que la machine est bien éteinte.
• L'utilisation d'un adaptateur autre que le AD-A60024 (fourni ou obtenu en option) peut endommager votre calculatrice.

■ Arrêt automatique

Arrêt automatique : se déclenche environ six minutes après la dernière impression ou la dernière touche pressée.
• Si l'arrêt automatique (ou un appui sur [OFF]) stoppe l'alimentation pendant qu'un calcul est en cours, veuillez effectuer l'opération suivante : ON[AC] [=]. Cela ramènera la calculatrice à l'état où elle était avant d'être éteinte.

■ Bouton RESET

• Une pression sur le bouton RESET supprime tout le contenu de la mémoire. Conservez toujours des copies des réglages et des données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.
• Appuyez sur le bouton RESET au dos de la calculatrice lorsque la calculatrice fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.

A propos du tampon d'entrée

Le tampon d'entrée de cette calculatrice mémorise 16 opérations de touches afin que vous puissiez continuer vos entrées de touches pendant la réalisation d'une autre opération.

Fiche technique

Plage de température de travail : 0 °C à 40 °C
Alimentation :
Secteur : Adaptateur secteur (AD-A60024)
CC : Types de piles prises en charge : Piles AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) ou LR6 (piles alcalines)
• N'utilisez pas de piles rechargeables.
Quatre piles au manganèse AA (R6C (UM-3)) apportent environ 390 heures d'affichage continu (540 heures avec le type R6P (SUM-3)) ; ou l'impression de environ 3 000 lignes consécutives de « 555555M+ » avec affichage (7 000 lignes avec le type R6P (SUM-3)).
Cycle de vie de l'imprimante : environ 200 000 lignes
Dimensions:
42 mm H × 102 mm P × 208,5 mm D, sans support de rouleau
Poids : 345 g avec les piles

Português

• Certifique-se de guardar toda a documentação do usuário à mão para futuras referências.

Precauções importantes

• Congestionamentos de papel são indicados por "P--Error". Corrija o problema assim que possível.
• Se uma operação de impressão em andamento for interrompida, pressione [AC] ou o botão RESET para apagar. Isso pode resultar na impressão de caracteres aleatórios.
• Limpe a calculadora com um pano macio e seco.
• Todas as configurações de taxas de impostos e câmbio serão apagadas toda vez que a energia para a calculadora for cortada (devido à baixa energia das pilhas, desconexão do cabo de alimentação de CA, corte de energia, etc.)
• O conteúdo destas instruções está sujeito a modificações sem aviso prévio.
• A CASIO COMPUTER CO., LTD. não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer perdas ou reclamações provenientes de terceiros que possam resultar do uso deste produto.

Fornecimento de energia

A calculadora pode ser alimentada com pilhas tamanho AA ou usando o adaptador de CA especificado.

■ Operação com pilhas

Troque as pilhas assim que possível sempre que os números na tela se tornarem difíceis de ler ou se você começar a ter problemas de impressão como uma velocidade de impressão lenta ou perda do conteúdo da memória no meio de uma operação de impressão.
• Nunca misture pilhas de tipos diferentes.
• Nunca misture pilhas novas e velhas.
• Mantenha pilhas longe de crianças pequenas. Em caso de ingestão, consulte imediatamente seu médico.
• Pilhas gastas podem vazar e danificar a calculadora se forem deixadas no compartimento por longos períodos.
• Mesmo se você não utilizar a calculadora, substitua as pilhas pelo menos uma vez por ano.

■ Operação com corrente alternada

• Desconecte a ficha da tomada elétrica quando não estiver usando a calculadora.
• Certifique-se de que a alimentação da calculadora esteja desligada quando conectar ou desconectar o adaptador.
• Usar um adaptador diferente do AD-A60024 (seja fornecido ou obtido como opcional) pode avariar sua calculadora.

■ Função de desligamento automático

Desligamento automático: Aproximadamente seis minutos após a última operação de tecla ou impressão.
• Se o desligamento automático (ou pressionar [OFF]) fizer com que a calculadora seja desligada durante um cálculo, faça o seguinte: ON[AC] [=]. Isso irá retornar a calculadora ao estado em que estava antes de ser desligada.

■ Botão RESET

• Pressionar o botão RESET apaga o conteúdo da memória. Certifique-se de manter registros separados de todas as configurações e dados numéricos importantes para proteger-se contra uma perda acidental.
• Pressione o botão RESET na parte posterior da calculadora para restaurar o funcionamento normal toda vez que a calculadora não funcionar corretamente. Se a pressão do botão RESET não restaurar o funcionamento normal, entre em contato com o revendedor original ou distribuidor mais próximo.

Sobre a memória intermediária de entrada

A memória intermediária desta calculadora armazena até 16 operações de tecla de modo que você possa continuar com uma entrada enquanto uma outra operação esteja sendo processada.

Especificações

Faixa de temperatura ambiente: 0°C a 40°C
Fornecimento de energia:
CA: Adaptador de CA (AD-A60024)
CC: Tipos de pilhas suportados: Pilha tamanho AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) ou LR6 (pilha alcalina)
• Não utilize pilhas recarregáveis.
Quatro pilhas de manganês de tamanho AA (R6C (UM-3)) proporcionam aproximadamente 390 horas de exibição contínua (540 horas com o tipo R6P (SUM-3)); ou impressão de aproximadamente 3.000 linhas consecutivas de "555555M+" com exibição (7.000 linhas com o tipo R6P (SUM-3)).
Ciclo de vida da impressora:
Aproximadamente 200.000 linhas
Dimensões:
42 mm (A) × 102 mm (L) × 208,5 mm (P) (excluindo o sujeitador do rolo)
Peso: 345 g incluindo as pilhas

Bahasa Indonesia

• Pastikan untuk menyimpan semua dokumentasi pemakai yang mudah terjangkau untuk referensi masa datang.

Hal-hal yang Perlu Diperhatikan

• Kertas macet ditandai dengan "P--Error". Perbaiki masalah ini sesegera mungkin.
• Jika operasi pencetakan yang sedang berlangsung terhenti, tekan tombol [AC] atau RESET untuk menghapus pencetakan. Tindakan ini bisa mengakibatkan pencetakan karakter secara acak.
• Untuk membersihkannya, laplah kalkulator dengan lap yang lembut dan kering.
• Semua pengaturan pertukaran dan tarif pajak dihapus kapanpun daya ke kalkulator diputus (disebabkan daya baterai rendah, kabel daya AC tidak terpasang, daya habis masa, dan lain-lain).
• Isi dari buku petunjuk ini dapat berubah tanpa pemberitahuan terlebih dahulu.
• CASIO COMPUTER CO., LTD. tidak bertanggung jawab atas terjadinya kerugian atau tuntutan oleh pihak ke tiga yang mungkin terjadi akibat penggunaan alat ini.

Sumber Daya

Kalkulator Anda bisa digunakan dengan sumber daya baterai ukuran AA atau dengan menggunakan adaptor AC yang ditentukan.

■ Pengoperasian Baterai

Ganti baterai sesegera mungkin setiap kali angka di layar menjadi sulit untuk dibaca, atau jika Anda mulai mengalami masalah dengan pencetakan, seperti kecepatan pencetakan yang lambat atau hilangnya konten memori di tengah-tengah operasi pencetakan.
• Jangan menggunakan baterai dengan jenis yang berbeda.
• Jangan menggunakan baterai lama bersama dengan baterai yang baru.
• Jauhkan baterai dari jangkauan anak-anak. Jika tertelan, segera konsultasikan dengan dokter Anda.
• Baterai yang sudah habis dayanya bisa bocor dan merusak kalkulator jika dibiarkan dalam kompartemen baterai dalam jangka waktu yang lama.
• Walaupun Anda tidak menggunakan kalkulator, Anda tetap harus mengganti baterai setidaknya sekali setiap tahun.

■ Pengoperasian AC

• Cabutlah adaptor dari saklar AC ketika anda tidak sedang menggunakan kalkulator.
• Pastikan daya kalkulator dimatikan ketika menghubungkan atau tidak menghubungkan adaptor.
• Penggunaan adaptor apa pun selain daripada AD-A60024 (baik yang disertakan ataupun diperoleh sebagai peralatan opsional) bisa merusak kalkulator Anda.

■ Fungsi Mematikan Daya Otomatis

Daya mati otomatis: Dipicu sekitar enam menit setelah operasi pencetakan atau tombol terakhir ditekan.
• Jika Daya mati otomatis (atau dengan menekan [OFF]) menyebabkan matinya daya saat perhitungan sedang dilakukan, lakukan operasi berikut ini: ON[AC] [=]. Hal ini akan mengembalikan kalkulator ke keadaan semula sebelum daya dimatikan.

■ Tombol RESET

• Penekanan tombol RESET menghapus isi memori. Pastikan untuk membuat catatan-catatan terpisah dari semua penyetelan penting dan data bilangan untuk melindungi kehilangan yang tidak disengaja.
• Tekan tombol RESET di belakang kalkulator untuk mengembalikan pengoperasian normal kapan saja kalkulator tidak beroperasi dengan baik. Jika penekanan tombol RESET tidak mengembalikan pengoperasian normal, hubungi pengecer asli anda atau dealer terdekat.

Tentang Penyangga Input

Penyangga input dari kalkulator ini mengandung sampai 16 kunci pengoperasian-pengoperasian sehingga anda dapat melanjutkan kunci input meskipun pada saat pengoperasian lain sedang diproses.

Spesifikasi-spesifikasi

Selang suhu ambient: 0°C – 40°C
Sumber daya:
AC: Adaptor AC (AD-A60024)
DC: Jenis baterai yang didukung: Baterai ukuran AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) atau LR6 (baterai alkali)
• Jangan menggunakan baterai isi ulang.
Empat baterai mangan ukuran AA (R6C (UM-3)) menyediakan 390 jam waktu tampilan secara terus menerus (540 jam dengan tipe R6P (SUM-3)); atau pencetakan sekitar 3.000 baris "555555M+" secara berurutan dengan tampilan (7.000 baris dengan tipe R6P (SUM-3)).
Siklus Hidup Printer: Sekitar 200.000 baris
Dimensi: 42mm T × 102mm L × 208,5mm P, diluar pegangan penggulung
Berat: 345g termasuk baterai-baterai

Türkçe

• Gelecekte ihtiyaç duyabileceğiniz için bütün kullanım dokümantasyonunu özenle saklayınız.

Önemli Tedbirler

• Kağıt sıkışıklıkları "P--Error" ile gösterilir. Sorunu en kısa sürede düzeltin.
• Devam eden bir yazdırma işlemi durursa, temizlemek için [AC] öğesine veya RESET düğmesine basın. Bu, rastgele karakterlerin yazılmasıyla sonuçlanabilir.
• Hesap makinesini temizlemek için yumuşak, temiz bir bez parçası ile siliniz.
• Hesap makinesinin gücünün kesilmesi (pilin azalması, AC güç kablosu fişinin çıkarılması, güç kesintisinden vs. kaynaklanan) halinde tüm borsa ve vergi oranı ayarları silinecektir.
• Bu kılavuzun içindekiler izinsiz olarak değiştirilemez.
• CASIO COMPUTER CO., LTD. şirketi bu ürünün üçüncü şahıs tarafından kullanımından doğabilecek herhangi bir kayıp veya şikayetten dolayı sorumluluk kabul etmez.

Güç Kaynağı

Hesap makineniz AA-boyutta pillerle veya belirtilen AC adaptörü kullanılarak çalıştırılabilir.

■ Pilli Kullanım

Ekrandaki şekillerin okunması zorlaştığında veya yavaş yazdırma hızı veya bir yazdırma işlemi yoluyla bellek içeriği bölümünün kaybı gibi yazdırma sorunlarıyla karşılaşırsanız en kısa sürede pilleri değiştirin.
• Farklı türdeki pilleri kesinlikle karıştırmayın.
• Eski pilleri ve yeni pilleri kesinlikle karıştırmayın.
• Pilleri küçük çocuklardan uzakta tutun. Yutarlarsa hemen doktorunuza başvurun.
• Bitmiş piller akıtabilir ve pil bölmesinde uzun süre bırakılırsa hesap makinesine zarar verebilir.
• Hesap makinesini kullanmasanız bile pilleri yılda en az bir kez değiştirmeniz gerekir.

■ Adaptörlü Kullanım

• Hesap makinenizi kullanmadığınız zaman adaptörü fişten çekin.
• Adaptörü takarken ya da çıkartırken hesap makinenizin kapalı olduğundan emin olun.
• AD-A60024 haricinde adaptör kullanımı (birlikte verilen veya isteğe bağlı olarak edinilen) hesap makinenize zarar verebilir.

■ Otomatik Kapanma Fonksiyonu

Otomatik kapanma: Yaklaşık en son yazdırdıktan veya düğmeye bastıktan altı dakika sonra tetiklenir.
• Otomatik kapanma (veya [OFF] düğmesine basma) bir hesaplama devam ederken gücün kapanmasına neden oluyorsa, aşağıdaki işlemi gerçekleştirin: ON[AC] [=]. Bu, hesap makinesini güç kapatmadan önceki durumuna döndürecektir.

■ İptal Dügmesi (RESET)

• RESET düğmesine basılması hafızanın temizlenmesine neden olur. Kazara silinmesine karşı tedbir olarak bütün ayarları ve dataları başka bir yerde de saklayınız.
• Hesap makineniz normal olarak çalışmadığı zaman arkasındaki RESET düğmesine basın ve normal haline döndürün. Şayet iptal düğmesine bastığınız halde hesap makineniz düzelmiyorsa en yakın bayiye başvurun.

Giriş Anabelleği Hakkında

Bu hesap makinesindeki giriş anabelleği 16 tuş işlemine kadar bulundurabilir ve böylece başka bir işlem gerçekleşirken bile tuşlarla giriş yapmaya devam edebilirsiniz.

Özellikler

Uygun kullanma sıcaklığı: 0°C ile 40°C arası
Güç kaynağı:
AC: AC adaptörü (AD-A60024)
DC: Desteklenen pil türleri: AA boyutta pil R6P (SUM-3), R6C (UM-3) veya LR6 (alkalin pil)
• Şarj edilebilir pilleri kullanmayın.
Dört tane AA boyutta mangan pil (R6C (UM-3)) yaklaşık 390 saat sürekli görüntü (R6P (SUM-3) türüyle 540 saat) sağlar; veya "555555M+" şeklinde yaklaşık 3.000 satır art arda yazdırılır (R6P (SUM-3) tipi pille 7.000 satır).
Yazıcı Kullanım Ömrü Döngüsü: Yaklaşık 200.000 satır
Boyutları: 42mmH × 102mmW × 208,5mmD rulo taşıyıcısı hariç
Ağırlığı: 345g piller dahil

中文

• 請務必將所有用戶文件妥善保管以便日後需要時查閱。

重要注意事項

• 列印紙堵塞時畫面上會出現 "P--Error"，此時請儘快將問題解決。
• 如果正在進行的列印操作停止，按 [AC] 或 RESET 鈕可清除。這可能導致列印隨機字元。
• 請使用一塊乾的軟布清潔本計算器外表。
• 但當計算器完全斷電（由於電池耗盡，交流電源線被拔下，運作用電等）時所有兌換和稅率設定均將被清除。
• 本說明書的內容若有更改，恕不另行通知。
• CASIO 計算機公司對於第三者因使用本計算器而導致的損失或索賠不負任何責任。

電源

本計算器可通過 AA 電池或使用指定的交流電變壓器供電。

■ 電池須知

每當畫面數字難以閱讀，或如果開始出現列印速度變慢等列印問題，或通過列印操作記憶器內容部分丟失，請儘快更換電池。
• 切勿混用不同種類的電池。
• 切勿混用新舊電池。
• 電池應放在幼兒接觸不到的地方。如果意外吞食，請立即求醫救治。
• 已耗盡的電池如果長期留在電池倉內會漏液並損壞計算器。
• 即使不使用計算器，也應該至少每年更換一次電池。

■ 交流電須知

• 不使用計算器時請從交流電源插座拔下變壓器。
• 插上或拔下變壓器時請確認計算器已關機。
• 使用 AD-A60024（或者隨附或者作為選配獲得）以外的任何其他變壓器會損壞計算器。

■ 自動關機功能

自動關機：最後一次列印或按鍵操作約 6 分鐘後觸發自動關機。
• 如果計算操作正在進行時自動關機功能（或按 [OFF]）關閉了電源，請執行以下操作：ON[AC] [=]。此操作會將計算器返回其電源關閉前的狀態。

■ RESET 鈕

• 按 RESET 鈕將清除記憶器中的內容。為防止資料的意外丟失，務請對所有重要設定及數據資料另行記錄備份。
• 當計算器不正常運作時，按計算器背面的 RESET 鈕可使其恢復正常。若按 RESET 鈕未能使計算器恢復正常運作，則請與您的銷售商或就近的代理商聯絡。

關於輸入緩沖器

本計算器的輸入緩沖器最多能保持 16 個鍵操作，因此，在其他計算正在進行時您亦可以繼續進行鍵操作。

規格

環境溫度範圍：0℃至 40℃
電源：
交流電：交流電變壓器（AD-A60024）
直流電：支援的電池種類：AA 電池 R6P（SUM-3）、R6C（UM-3）或 LR6（鹼性電池）
• 請勿使用可充電電池。
四節 AA 錳電池 (R6C (UM-3)) 可為連續顯示供電約 390 小時（R6P（SUM-3）電池約為 540 小時）；或為在顯示的同時連續列印 "555555M+" 供電約 3,000 行（R6P（SUM-3）電池約為 7,000 行）。
印表機壽命：約 200,000 行
外形尺寸：42 毫米高 ×102 毫米寬 ×208.5 毫米長（不含滾軸器）
重量：345 克（含電池）

عربي

• تأكد من حفظ جميع وثائق المستخدم في متناول اليد كمرجع في المستقبل.

الاحتياطات الهامة

• يُشار إلى تكدس الورق بـ "P--Error". صحح المشكلة في أسرع وقت ممكن.
• إذا توقف تشغيل الطابعة المستمر، اضغط [AC] أو RESET للمسح. قد يؤدي هذا إلى طباعة حروف عشوائية.
• امسح الآلة الحاسبة بقطعة قماش ناعمة جافة و ذلك لتنظيفها.
• يتم حذف جميع إعدادات أسعار الصرف والضرائب كلما حدث انقطاع في الطاقة الواصلة إلى الآلة الحاسبة (بسبب ضعف مستوى البطارية أو عدم توصيل سلك طاقة التيار المتردد أو انقطاع الطاقة، إلخ).
• ان محتويات هذه التعليمات عرضة للتغيير بدون سابق إشعار.
• ان شركة كاسيو للكمبيوتر المحدودة (CASIO COMPUTER CO., LTD.) لا تتحمل ادنى مسؤولية عن فقد أى بيانات أو المطالبة بأى تعويض نتيجة لإستخدام هذا المنتج.

مصدر القدرة

يمكن تشغيل الآلة الحاسبة ببطاريات مقاس AA أو باستخدام محول التيار المتردد المحدد.

■ تشغيل البطارية

استبدل البطاريات في أسرع وقت ممكن كلما أصبحت الأرقام صعبة القراءة أو إذا بدأت في مواجهة مشكلات في الطباعة مثل بُطئ سرعة الطباعة أو فقدان محتويات الذاكرة في منتصف عملية الطباعة.
• لا تخلط أبدًا بين بطاريات من أنواع مختلفة.
• لا تخلط أبدًا بين بطاريات قديمة وأخرى جديدة.
• أبقِ البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار. إذا تم ابتلاع البطاريات فاستشر الطبيب على الفور.
• يمكن أن تسرب البطاريات المنتهية وتتلف الآلة الحاسبة إذا تُركت في حجيرة البطارية لفترات طويلة.
• حتى أثناء عدم استخدام الآلة الحاسبة، يجب عليك استبدال البطاريات مرة واحدة على الأقل كل عام.

■ تشغيل AC

• قم بنزع قابس المهايىء من مخرج التيار المتردد AC عندما لا تستخدم الآلة الحاسبة.
• تأكد من أن قدرة الآلة الحاسبة محولة لوضع الإيقاف عند توصيل أو فصل المهايىء.
• أن استخدام مهايء آخر بجانب AD-A60024 (سواء مزود أو تم الحصول عليه كملحقة اختيارية) يمكن أن يتلف آلتك الحاسبة.

■ خاصية فصل القدرة تلقائياً

إيقاف القدرة التلقائي: ست دقائق تقريباً بعد آخر عملية طباعة أو تشغيل للمفتاح.
• إذا انقطعت الطاقة تلقائيًا (أو أدى الضغط على [OFF]) لإيقاف التشغيل أثناء عملية حسابية، فاتبع الإجراء التالي: ON[AC] [=]. سيعيد هذا الآلة الحاسبة إلى حالتها قبل انقطاع الطاقة.

■ الزر RESET

• الضغط على الزر RESET يحذف محتويات الذاكرة المستقلة. تأكد من الحفاظ على وجود تسجيلات منفصلة لجميع الضوابط المهمة والبيانات العددية لكي تحمي ضد الفقد العارض.
• اضغط الزر RESET الموجود في خلف الآلة الحاسبة لاستعادة التشغيل الطبيعي حينما لا تعمل الآلة الحاسبة بشكل صحيح. إذا لم ينجح الضغط على الزر RESET في استعادة التشغيل الطبيعي، أتصل بتاجر التجزئة الأصلي الخاص بك أو أقرب وكيل.

حول منسق الإدخال

منسق الإدخال لهذه الآلة الحاسبة يمتلك حتى ١٦ عملية للمفتاح، ولذلك فيمكنك أن تستمر في إدخال المفتاح حتى أثناء إجراء عملية أخرى.

المواصفات

مدى درجة الحرارة المحيطة: من صفر إلى ٤٠ درجة مئوية
إمداد القدرة:
AC: المهايئ AC (AD-A60024)
تيار مباشر: أنواع البطاريات المدعومة: بطارية مقاس AA R6P (SUM-3)، R6C (UM-3) أو LR6 (بطارية قلوية)
• لا تستخدم بطارية قابلة لإعادة الشحن.
أربع بطاريات منجنيز من الحجم AA (R6C (UM-3)) تقدم ٣٩٠ ساعة تقريباً من العرض المستمر (٥٤٠ ساعة مع النوع R6P (SUM-3))؛ أو الطبع ل ٣٠٠٠ خط متعاقب تقريباً "555555M+" مع العارضة (٧٠٠٠ خط مع النوع R6P (SUM-3)).
دورة حياة الطابعة: حوالي ٢٠٠٠٠٠ خط
الإبعاد: ٤٢ مللي ارتفاع × ١٠٢ مللي عرض × ٢٠٨,٥ مللي عمق فيما عدا ماسك الإسطوانة
الوزن: ٣٤٥ جرام مشتملاً البطاريات

■ Before using the calculator for the first time...
■ Antes de usar la calculadora por primera vez...
■ La première fois que vous utilisez la calculatrice…
■ Antes de utilizar a calculadora pela primeira vez...
■ Sebelum menggunakan kalkulator untuk pertama kalinya…
■ Hesap makinesinin ilk kullanımından önce…
■ 在首次使用計算器之前…
■ قبل إستخدام الآلة الحاسبة لأول مرة ......

(1) Slide the roll paper cover and remove it.
(2) Remove the ink roller card.

(1) Deslice la tapa del papel del rodillo y retírela.
(2) Retire la tarjeta del rodillo entintado.

(1) Faites glisser le cache du rouleau à papier et retirez-le.
(2) Retirez la carte du rouleau encreur.

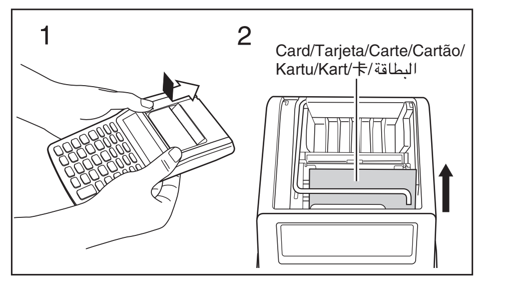
(1) Deslize o protetor do rolo de papel e remova-o.
(2) Remova o cartão do rolo de tinta.

(1) Geser dan lepaskan penutup gulungan kertas.
(2) Lepaskan kartu penggulung tinta.

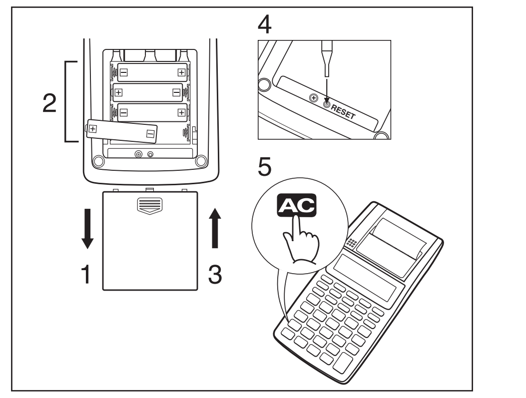
(1) Rulo kağıt kapağını kaydırın ve çıkarın.
(2) Mürekkep silindiri kartını çıkarın.

(1) 滑動卷紙蓋，將其取下。
(2) 取下墨汁滾軸用的卡。

(١) حرك غطاء ورقة البكرة وقم بإزالته.
(٢) أزل بطاقة بكرة الحبر.



■ Loading Batteries
■ Carga de las pilas
■ Chargement des piles
■ Colocação das pilhas
■ Memasang Baterai
■ Pilleri Takmak İçin
■ 電池的裝入 ■ كيفية تحميل البطاريات



Be sure that ⊕ and ⊖ poles of each battery are facing in the proper direction.

Asegúrese que los polos ⊕ y ⊖ de cada pila se orientan en la dirección adecuada.

Assurez-vous que les poles ⊕ et ⊖ de chaque pile sont bien orientés dans la bonne direction.

Certifique-se de que as polaridades ⊕ e ⊖ estejam nas direções corretas.

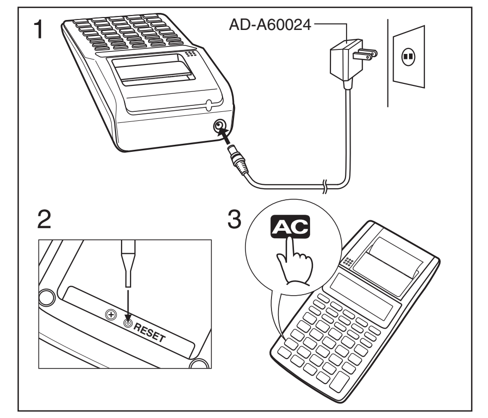
Pasikan bahwa kutub ⊕ dan ⊖ dari masing-masing baterai berhadapan pada arah yang benar.

Artı ⊕ ve eksi ⊖ kutupların doğru olduğundan emin olunuz.

確認各電池的 ⊕ 極及 ⊖ 極朝向正確。

تأكد من أن الأقطاب ⊕ و⊖ لكل بطارية يواجهوا في الاتجاه الصحيح.

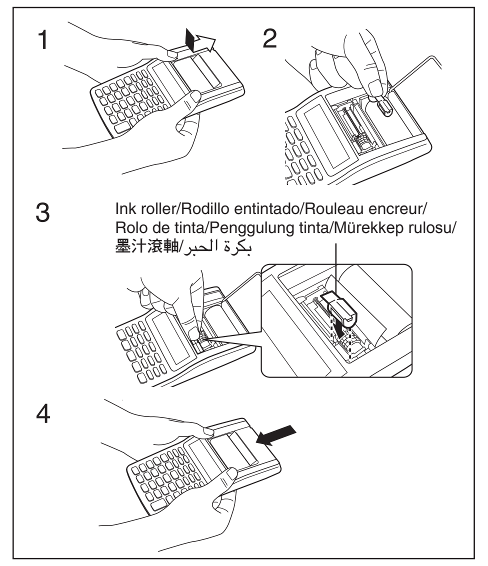
■ AC Operation
■ Operación por CA
■ Alimentation secteur
■ Operação com corrente alternada
■ Pengoperasian AC
■ Adaptörlü Kullanım
■ 交流電的使用 ■ تشغيل AC



■ Replacing the Ink Roller
■ Cambiando el rodillo entintado
■ Remplacement du rouleau encreur
■ Substituição do rolo de tinta
■ Penggantian Penggulung Tinta
■ Mürekkep Rulosunun Değiştirilmesi
■ 墨汁滾軸的更換 ■ استبدال أسطوانة الحبر

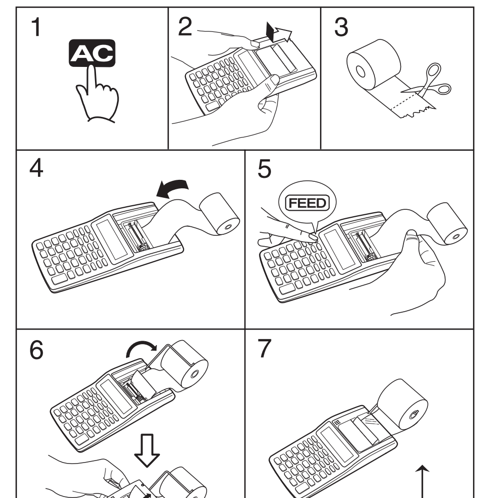
Included Item/Elemento incluido/Élément inclus/Item incluído/Item yang Disertakan/Birlikte Verilen Öğeler/隨附物品/العنصر المشمول: MS37902

Option/Opcional/Option/Opcional/Opsional/İsteğe Bağlı/選配/الخيار: IR-40

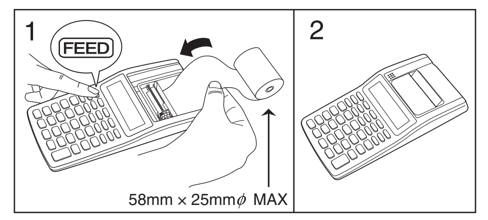


■ Loading the Paper Roll
■ Colocación del rollo de papel
■ Chargement du rouleau de papier
■ Colocação do rolo de papel
■ Memasang Penggulung Kertas
■ Kağıt Rulosunun Takılması
■ 捲紙的裝入 ■ تحميل بكرة الورق

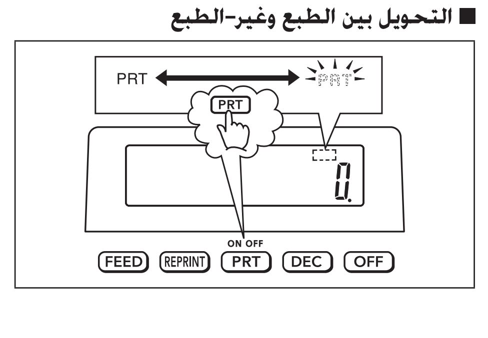
• **External Roll** • **Rollo externo**
• **Rouleau extérieur** • **Rolo externo**
• **Penggulung Eksternal** • **Dış Rulo**
• **外環** • **أسطوانة خارجية**



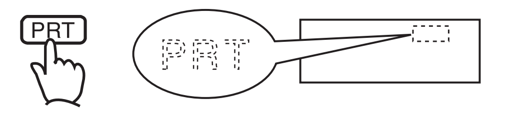
• **Internal Roll** • **Rollo interno**
• **Rouleau interne** • **Rolo interno**
• **Penggulung Internal** • **İç Rulo**
• **內環** • **أسطوانة داخلية**



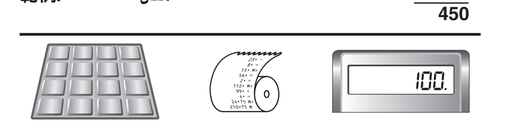
■ Switching between Printing and Non-Printing
■ Cambio entre modo de impresión y no impresión
■ Pour activer/désactiver l'impression
■ Comutação entre impressão e sem impressão
■ Perubahan antara Mencetak dan Tidak Mencetak
■ Yazan ve Yazmayan arasında Geçiş
■ 列印與不列印的選擇
■ التحويل بين الطبع وغير-الطبع



■ Printing Calculation Results Only
■ Impresión de los resultados de cálculo solamente
■ Impression des résultats de calcul seulement
■ Impressão apenas dos resultados dos cálculos
■ Pencetakan Hasil Perhitungan Saja
■ Sadece Hesaplamanın Yazılması
■ 僅列印計算結果
■ طبع نتائج الحساب فقط



Example:	**Ejemplo:**	123
Exemple :	**Exemplo:**	456
Contoh:	**Örnek:**	-) 389
範例:	**مثال**	260
		450



"F"

123 [+]		01 123.
456 [−]		02 579.
389 [+]		03 190.
[P/#]	190•	03 190.
260 [=]		05 450.
[P/#]	450•	05 450.

(*1: step indicator; *2: indicator shown under "05")

*1 A step indicator is also on the display.
*2 This indicator appears when you press [=].
• These indicators are not shown in some of the example displays of this User's Guide.

*1 Un indicador de paso también se encuentra sobre la presentación.
*2 Este indicador aparece cuando presiona [=].
• Estos indicadores no se muestran en algunas de las presentaciones de ejemplo de esta guía del usuario.

*1 Un indicateur d'étape apparaît aussi sur l'écran.
*2 Cet indicateur apparaît lorsque vous appuyez sur [=].
• Ces indicateurs n'apparaissent pas dans certains exemples d'écran du mode d'emploi.

*1 Um indicador de passo também aparece no mostrador.
*2 Este indicador aparece quando você pressiona [=].
• Esses indicadores não aparecem em algumas das exibições de exemplos deste guia do usuário.

*1 Indikator Step juga terdapat pada layar.
*2 Indikator ini muncul pada saat Anda menekan [=].
• Indikator-indikator tersebut tidak diperlihatkan di dalam beberapa contoh tampilan layar pada buku Pedoman Pemakaian.

*1 Basamak göstergesi de ekrana çıkar.
*2 Bu gösterge [=]'e basınca çıkar.
• Bu göstergeler bu Kullanım Kılavuzu'nun diğer örneklerinde gösterilmemiştir.

*1 步驟編號指示符也會顯示在顯示幕上。
*2 當您按下 [=] 鍵時，本指示符即出現。
• 在本用戶說明書的某些範例演示圖中，這些指示符沒有出現。

*¹ مبين الخطوة يكون أيضاً على العارضة.
*² يظهر هذا المبين عندما تضغط على زر [=].
• هذه المبينات ليست معروضة فى بعض الأمثلة المذكورة فى دليل المستخدم هذا.

■ Printing Reference Numbers
■ Impresión de números de referencia
■ Impression des numéros de référence
■ Impressão de números de referência
■ Pencetakan Bilangan-bilangan Referensi
■ Yazıcı Referans Numaraları
■ 參考編號的列印 ■ أرقام مرجع الطبع

"F"
① # 17·11·2017
② # 10022

① 17 [·] 11 [·] 2017 [P/#]
② 1 [00] 22 [P/#]

#17•11•2017••••••	17.112017
#10022•••••••••••	10´022.

■ Decimal Mode

F: Floating decimal
0-2-[5/4]: Round off results to 0 or 2 decimal places, applying floating decimal for input and intermediate results.

■ Modo decimal

F: Decimal flotante
0-2-[5/4]: Redondeo por defecto a 0 o 2 lugares decimales, aplicando el decimal flotante para el ingreso y los resultados intermedios.

■ Mode décimal

F : Point décimal flottant
0-2-[5/4] : Résultats arrondis à 0 au 2 décimales en appliquant la virgule flottante pour l'entrée et les résultats intermédiaires.

■ Modo decimal

F: Decimal flutuante
0-2-[5/4]: Arredonda os resultados a 0 ou 2 casas decimais, empregando o decimal flutuante para a entrada e resultados intermediários.

■ Mode Desimal

F: Desimal mengambang
0-2-[5/4]: Pembulatan hasil ke 0 atau 2 tempat desimal, penerapan desimal mengambang untuk input dan hasil-hasil antara.

■ Ondalık Modu

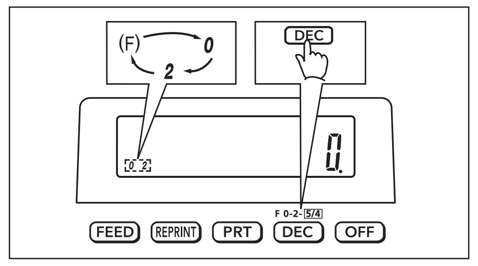
F: Ondalığın kayması
0-2-[5/4]: Sonuçları 0 ya da 2 ondalık basamağa yuvarlar, girilen ve ara sonuçlardaki ondalık basamakların kaymasını sağlar.

■ 小數模式

F: 浮點小數
0-2-[5/4]: 將計算結果四捨五入至 0 位或 2 位小數。輸入及中間計算結果採用浮點小數。

■ الوضع العشري

F: العشري التقريبي
0-2-[5/4]: نتائج مقربة إلى 0 أو 2 مكان عشري، تطبيق العشري التقريبي للإدخال و النتائج الوسطية.



"F" indicator does not appear on the display.
El indicador "F" no aparece sobre la presentación.
Le voyant « F » n'apparaît pas sur l'afficheur.
O indicador "F" não aparece no mostrador.
Indikator "F" tidak muncul pada display.
"F" göstergesi ekranda görünmez.
"F" 指示符不出現在畫面上。
لا يظهر المؤشر "F" على العارضة.

5 ÷ 3 = 1.66666666...

"PRT", "F"

Key	Paper	Display
5 ÷	5• ÷	5.
3 =	3• =	1.66666666666
	1•66666666666 *	

"PRT", "2-5/4"

Key	Paper	Display
5 ÷	5• ÷	5.
3 =	3• =	1.67
	1•67 *	

"PRT", "0-5/4"

Key	Paper	Display
5 ÷	5• ÷	5.
3 =	3• =	2.
	2• *	

■ Basic Calculations
■ Cálculos básicos
■ Calculs élémentaires
■ Cálculos básicos
■ Penghitungan-penghitungan Dasar
■ Temel Hesaplamalar
■ 基本計算 العمليات الحسابية الأساسية ■

"PRT", "F"

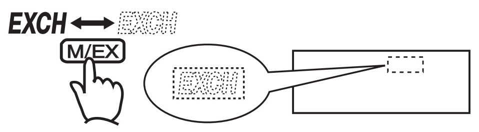
6 ÷ 3 × 5 + 2.4 – 1 = 11.4

Key	Paper	Display
AC	••0••	0.
6 ÷	6• ÷	6.
3 ×	3• ×	2.
5 +	5• +	10.
2.4 –	2•4 –	12.4
1 =	1• =	11.4
	11•4 *	

3 × 2 = 6
4 × 2 = 8

Key	Paper	Display
2 ×	2• ×	2.
×	2• ××	K 2.
3 =	3• =	K 6.
	6• *	
4 =	4• =	K 8.
	8• *	

8 × 9 = 72
–)5 × 6 = 30
2 × 3 = 6
48



Key	Paper	Display
(M/EX) AC	••0••	0.
MRC MRC	0• M	
	M*	
8 ×	8• ×	8.
9 M+	9• =	M 72.
	72• M+	
5 ×	5• ×	M 5.
6 M–	6• =	M 30.
	30• M–	
2 ×	2• ×	M 2.
3 M+	3• =	M 6.
	6• M+	
MRC	48• M	M 48.

200 × 5% = 10

Key	Paper	Display
2 00 ×	200• ×	200.
5 %	5• %	% 10.
	10• *	

300 + (300 × 5%) = 315

Key	Paper	Display
3 00 ×	300• ×	300.
5 %	5• %	% 15.
	15• *	
+	315• +*	315.

500 – (500 × 20%) = 400

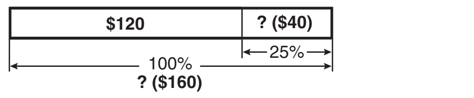
Key	Paper	Display
5 00 ×	500• ×	500.
20 %	20• %	% 100.
	100• *	
–	400• –*	400.

30 = 60 × ?% ? = 50

Key	Paper	Display
30 ÷	30• ÷	30.
60 %	60• %	% 50.
	50• *	

12 = 10 + (10 × ?%)

Key	Paper	Display
12 –	12• –	12.
10 %	10• %	% 20.
	20• *	



Key	Paper	Display
120 +	120• +	120.
25 %	25• %	% 160.
	160• *	
–	40• –*	40.

■ Making Changes as You Input a Calculation
■ Realización de cambios mientras introduce un cálculo
■ Modifications lors de la saisie d'un calcul
■ Alterações durante a inserção de um cálculo
■ Membuat Perubahan Seiring dengan Perhitungan yang Dimasukkan
■ Hesaplama Girerken Değişiklikler Yapma
■ 輸入一個計算式時進行更改
■ إجراء التغييرات عند إدخال عملية حسابية

"PRT", "F"

2 + ~~3~~ = 6
④

Key	Paper	Display
2 +	2• +	2.
3		3.
C		0.
4		4.
=	4• =	6.
	6• *	

2 ~~+~~ 7 = –5
⊖

Key	Paper	Display
2 +	2• +	2.
–	–	2.
7 =	7• =	–5.
	–5• *	

5 + 7~~7~~ = 12

Key	Paper	Display
5 +	5• +	5.
77		77.
▶		7.
=	7• =	12.
	12• *	

■ Errors ■ Errores
■ Erreurs ■ Erros
■ Error-error ■ Hatalar
■ 錯誤 الأخطاء ■

"PRT", "F"

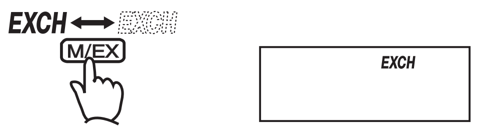
①999999999999 +
②1 =
③ AC

Paper	Display
999,999,999,999• +	999´999´999´999.
1• =	E= 1.00000000000
1•00000000000	

••0••	0.

- If the error indicator "E" appears on the display, press C to clear the error and continue with the calculation, or AC to clear the entire calculation.
- Si el indicador "E" aparece sobre la presentación, presione C para borrar el error y continuar con el cálculo, o AC para borrar el cálculo entero.
- Si l'indicateur d'erreur « E » apparaît sur l'écran, appuyez sur C pour effacer l'erreur et continuez votre calcul, ou appuyez sur AC pour effacer tout le calcul.
- Se o indicador de erro "E" aparecer no mostrador, pressione C para cancelar o erro e continuar com o cálculo, ou pressione AC para limpar todo o cálculo.
- Jika indikator "E" muncul pada display, tekan C untuk menghapus kesalahan dan meneruskannya dengan penghitungan, atau AC untuk menghapus keseluruhan penghitungan.
- Ekranda hata göstergesi "E" çıkarsa, hatayı silip hesaba devam etmek için C'ye basınız veya tüm hesabı silmek için AC'ye basınız.
- 錯誤指示符"E"出現於顯示幕時，按 C 鍵清除錯誤繼續計算，或按下 AC 鍵清除全部計算
- إذا ظهر مبين الخطأ "E" على العارضة، إضغط المفتاح C لمسح الخطأ والإستمرار في العملية الحسابية أو إضغط المفتاح AC لمسح العملية الحسابية كلها.

■ Currency Conversion
■ Conversión de divisa
■ Conversion de devises
■ Conversão de moedas
■ Konversi Mata Uang
■ Döviz Çevirmesi
■ 貨幣兌換 تحويل العملة ■



- **To set conversion rates**
Example: Conversion rate U.S. $1 = €0.9025 for Currency 1 (C1)
- **Para ajustar las tasas de conversión**
Ejemplo: Tasa de conversión 1 USD = €0,9025 para la divisa 1 (C1)
- **Pour spécifier les taux de conversion**
Exemple : Taux de conversion de 1 $ = 0,9025 € pour la devise 1 (C1)
- **Para definir as taxas de conversão**
Exemplo: Taxa de conversão U.S. $1 = €0,9025 para a Moeda 1 (C1)
- **Untuk menyetel tingkat konversi**
Contoh: Tingkat konversi U.S. $1 = €0.9025 untuk Mata Uang 1 (C1)
- **Çevirme oranlarının belirlenmesi**
Örnek: Çevirme oranı $1 ABD = €0,9025 Döviz 1 (C1) olarak belirlemek için
- **如何設定兌換率**
範例： 兌換率 U.S. $1 = €0.9025（C1、貨幣 1）
- **كيفية ضبط معدلات التحويل**
مثال: معدل التحويل U.S. $1 = ٠,٩٠٢٥ € للعملة ١ (C1)

"EXCH", "PRT"

① AC
② % (SET)

(Until SET appears.)(Hasta que aparezca "SET")
(Jusqu'à ce que « SET » apparaisse.)
(Até que SET apareça.)(Sampai SET ditampilkan.)
(SET görününceye kadar.)(直到SET出現。)(حتى تظهر SET.)

③ M– (C1) 0.9025* % (SET)

Paper	Display
••0••	0.
#----------------	SET 0.
#1-------0•902500	C1 0.902500

* For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1, you can input up to 8 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).
Examples: 0.123456, 0.0123456, 0.0012345
- You can check the currently set rate by pressing AC and then M– (C1).

* Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1, puede ingresar hasta 8 dígitos, incluyendo 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar seis dígitos significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).
Ejemplos: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando AC y luego M– (C1).

* Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à 8 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zéros d'en-tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés à compter de la gauche et du premier chiffre qui n'est pas un zéro).
Exemples : 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- Vous pouvez vérifier le taux actuellement préréglé en appuyant sur AC puis sur M– (C1).

* Para taxas de 1 ou maiores, você pode introduzir até seis dígitos. Para taxas menores que 1, você pode introduzir até 8 dígitos, incluindo 0 para o dígito inteiro e zeros não significativos (embora somente seis dígitos significativos, contados da esquerda e começando com o primeiro dígito não zero, possam ser especificados).
Exemplos: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- Você pode verificar a taxa definida atualmente pressionando AC e, em seguida, M– (C1).

* Untuk tingkat-tingkat 1 atau lebih, anda dapat memasukkan sampai enam digit. Untuk tingkat-tingkat kurang dari 1 anda dapat memasukkan sampai 8 digit, termasuk 0 untuk digit pecahan dan nol-nol setelahnya (sampai hanya enam digit signifikan, dihitung dari kiri dan dimulai dengan digit pertama bukan-nol, dapat ditentukan).
Contoh-contoh: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- Anda dapat memeriksa tingkat penyetelan saat itu dengan menekan AC kemudian M– (C1).

* 1 ve 1'den daha büyük oranlar için, 6 basamağa kadar girebilirsiniz. 1'den küçük oranlar için tam sayı basamağında 0 da dahil olmak üzere (yalnız, en soldaki 0 olmayan ilk basamaktan başlayınca 6 basamak geçerli olur) 8 basamağa kadar girebilirsiniz.
Örnekler: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345
- Şimdiki oran değerini AC'den sonra M– (C1)'ye basarak kontrol edebilirsiniz.

* 對於 1 或大於 1 的兌換率，最多可輸入 6 位數字。對於小於 1 的兌換率則可輸入最多 8 位數字，其中包括整數位及前面的 0（但從左邊第一個非零的數字算起，僅能指定六位有效數字）。
範例：0.123456、0.0123456、0.0012345
- 只要連續按 AC 鍵及 M– (C1) 鍵便能檢查目前設定的兌換率。

* للمعدلات من ١ أو أكثر، يمكنك إدخال حتى ستة أرقام. للمعدلات أقل من ١ يمكنك إدخال حتى ٨ أرقام، مشتملاً على الصفر بالنسبة للأرقام الصحيحة والاصفار المسبقة (ولذلك تكون ستة أرقام معنوية فقط، معدودة من جهة اليسار وبدأ من أول رقم غير صفري، يمكنك تعينها).
امثلة: 0.123456، 0.0123456، 0.0012345
- يمكنك فحص معدل الضبط الحالي بالضغط على AC وثم الضغط على M– (C1).

Conversion rate/Tasa de conversión/Taux de conversion/Taxa de conversão/Tingkat konversi/Çevirme oranı/兌換率/معدل التحويل
$ = 1, C1 (EUR) = 0.9025, C2 (GBP) = 0.7509

"EXCH", "PRT", "2-5/4"

100 EUR → $? (110.80)

① AC
② 1 00 M– (C1)
③ MRC ($)
④ M– (C1)

Paper	Display
••0••	0.
100• C÷	C1 100.
#1-------0•902500 =	$ 110.80
110•80 $	
100• C÷	C1 100.

$110 → GBP? (82.60)

① AC
② 110 MRC ($)
③ M+ (C2)

Paper	Display
••0••	0.
110• $×	$ 110.
#2-------0•750900 =	C2 82.60
82•60 C	

100 EUR → GBP? (83.20)

① AC
② 1 00 M– (C1)
③ M+ (C2)

Paper	Display
••0••	0.
100• C÷	C1 100.
#1-------0•902500 =	
110•803324099 $×	
#2-------0•750900 =	
83•20 C	C2 83.20

■ Tax Calculations
■ Cálculos de impuesto
■ Calculs de taxes
■ Cálculos de impostos
■ Penghitungan-penghitungan Pajak
■ Vergi Hesapları
■ 稅計算 حسابات الضريبة ■

- **To set a tax rate**
Example: Tax rate = 10%
- **Para ajustar una tasa de impuesto**
Ejemplo: Tasa de impuesto = 10%
- **Pour spécifier un taux de taxe**
Exemple : Taux de taxe = 10%
- **Para definir uma taxa de imposto**
Exemplo: Taxa de imposto = 10%
- **Untuk menyetel tingkat pajak**
Contoh: Tingkat pajak = 10%
- **Vergi oranını belirlemek için**
Örnek: Vergi oranı = %10
- **如何設定稅率** **كيفية ضبط معدل الضريبة**
範例：稅率 = 10% **مثال:** معدل الضريبة = ١٠٪

"PRT"

① AC
② % (SET)

(Until SET appears.)(Hasta que aparezca "SET")
(Jusqu'à ce que « SET » apparaisse.)
(Até que SET apareça.)(Sampai SET ditampilkan.)
(SET görününceye kadar.)(直到SET出現。)(حتى تظهر SET.)

③ TAX+ 10 % (SET)

Paper	Display
••0••	0.
#----------------	SET 0.
#-------------10• %T	TAX % 10.

- You can check the currently set rate by pressing AC and then TAX+.
- Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando AC y luego TAX+.
- Vous pouvez vérifier le taux actuellement préréglé en appuyant sur AC puis sur TAX+.
- Você pode verificar a taxa definida atualmente pressionando AC e, em seguida, TAX+.
- Anda dapat memeriksa tingkat yang disetel pada saat itu dengan menekan AC kemudian TAX+.
- Şimdiki oran değerini AC'den sonra TAX+'ya basarak kontrol edebilirsiniz.
- 只要連續按 AC 及 TAX+ 鍵便可檢查目前的稅率設定。
- يمكنك فحص معدل الضبط الحالي بالضغط على AC وثم الضغط على TAX+.

Tax rate/Tasa de impuesto/Taux de taxe/Taxa de imposto/Tingkat pajak/Vergi oranı/稅率/معدل الضريبة = 10%

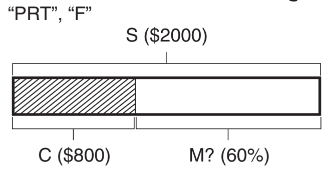
"PRT", "2-5/4"

Key	Paper	Display
AC	••0••	0.
150 TAX+	150• –T *1	
	10• %T	
	15•00 T *2	
TAX+	*3 165•00 +T	TAX+ 165.00
		TAX 15.00
AC	••0••	0.
110 TAX–	110• +T *3	
	10• %T	
	10•00 T *2	
TAX–	*1 100•00 –T	TAX– 100.00
		TAX 10.00

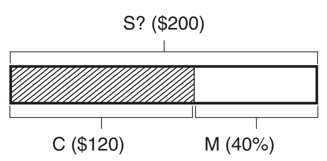
*1 Price-less-tax/Precio menos impuestos/Prix hors taxes/Preço menos imposto/Harga-kurang-pajak/Vergisiz fiyat/稅前額/السعر بدون الضريبة
*2 Tax/Impuesto/Taxe/Imposto/Pajak/Vergi/稅/الضريبة
*3 Price-plus-tax/Precio más impuesto/Prix toutes taxes comprises/Preço mais imposto/Harga-tambah-pajak/Vergili fiyat/稅後額/السعر–زائد–الضريبة

■ Cost (C), Selling Price (S), Margin (M), Margin Amount (MA)
■ Costo (C), precio de venta (S), margen (M), importe de margen (MA)
■ Coût (C), prix de vente (S), marge (M), montant de la marge (MA)
■ Custo (C), preço de venda (S), margem (M), quantia da margem (MA)
■ Biaya (C), Harga Jual (S), Keuntungan (M), Jumlah Keuntungan (MA)
■ Masraf (C), Satış Fiyatı (S), Pay (M), Pay Oranı (MA)
■ 成本（C），售價（S），利潤率（M），利潤額（MA）
■ التكلفة (C)، سعر البيع (S)، هامش الربح (M)، كمية هامش الربح (MA)

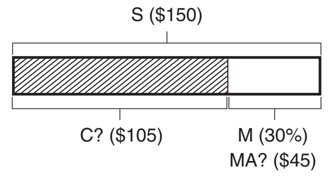
"PRT", "F"



Key	Paper	Display
AC	••0••	0.
8 00 COST	800• ◇◇	COST 800.
2 00 0 SELL	2,000• **	MAR % 60.
	60• M%	
MAR	1,200• MT	MAR 1´200.



Key	Paper	Display
AC	••0••	0.
120 COST	120• ◇◇	COST 120.
40 MAR	40• M%	SELL 200.
	200• **	
MAR	40• M%	MAR 80.
	80• MT	
SELL		SELL 200.



Key	Paper	Display
AC	••0••	0.
150 SELL	150• **	SELL 150.
30 MAR	30• M%	COST 105.
	105• ◇◇	
MAR	30• M%	MAR 45.
	45• MT	
COST		COST 105.

■ Reviewing a Calculation
■ Revisando un cálculo
■ Revue d'un calcul
■ Revisão de um cálculo
■ Melihat dan Memeriksa Penghitungan
■ Hesaplamayı Gözden Geçirme
■ 計算式的檢視 مراجعة حساب ما ■

"PRT", "F"

(20 + 10 – 5) × 2 ÷ 5 = 10

Key	Paper	Display
AC	••0••	0.
20 +	20• +	01 20.
10 –	10• –	02 30.
5 ×	5• ×	03 25.
2 ÷	2• ÷	04 50.
5	5• =	05 5.
=	10• *	06 10.

- Key operations are stored in calculation memory as you input them.
- The values shown on the left side of the display in the examples shown above indicate step numbers. Calculation memory can hold up to 150 steps.
- Review can be used to view only the first 150 steps in calculation memory, even if there are more steps.
- Review cannot be performed while an error indicator is displayed.
- Pressing AC clears all steps from calculation memory and restarts the step count from 1.

- Las operaciones de tecla se almacenan en la memoria de cálculo a medida que las ingresa.
- Los valores mostrados en el lado izquierdo de la pantalla en los ejemplos anteriores indican números de pasos. La memoria de cálculo puede retener hasta 150 pasos.
- Puede utilizar revisión para ver sólo los primeros 150 pasos de la memoria de cálculo, aunque existan más pasos.
- No puede realizar la revisión mientras se visualice un indicador de error.
- Presionando AC borra todos los pasos de la memoria de cálculo y reinicia la cuenta de pasos desde 1.

- Les opérations de touche sont stockées dans la mémoire de calcul au fur et à mesure que vous les effectuez.
- Les valeurs présentées sur la gauche de l'affichage dans les exemples montrés ci-dessus indiquent les numéros d'étapes. La mémoire de calcul peut contenir en tout 150 étapes.
- La fonction Revue peut être utilisée pour revoir seulement les 150 étapes enregistrées dans la mémoire de calcul, même s'il en existe plus.
- La fonction Revue n'est pas disponible lorsqu'un indicateur d'erreur est affiché.
- Une pression sur AC supprime toutes les étapes de la mémoire de calcul et redémarre le compte à partir de 1.

- As operações de tecla são armazenadas na memória de cálculo à medida que você as introduz.
- Os valores mostrados no lado esquerdo do visor nos exemplos mostrados acima indicam números de passos. A memória de cálculo pode conter até 150 passos.
- A revisão só pode ser usada para os primeiros 150 passos na memória de cálculo, mesmo que haja mais passos.
- A revisão não pode ser realizada enquanto um indicador de erro estiver exibido.
- Pressionar AC apaga todos os passos da memória de cálculo e reinicia a contagem de passos desde 1.

- Pengoperasian kunci-kunci disimpan di dalam memori perhitungan sebagaimana yang anda masukkan.
- Nilai yang ditampilkan pada sisi kiri layar dalam contoh yang ditampilkan di atas menunjukkan urutan langkah. Memori perhitungan bisa menyimpan informasi hingga 150 langkah.
- Review hanya dapat digunakan untuk melihat 150 langkah pertama di dalam memori perhitungan, meskipun bila ada lebih banyak langkah.
- Review tidak bisa dilakukan selama indikator kesalahan ditampilkan.
- Menekan AC akan menghapus semua langkah perhitungan dari memori perhitungan dan memulai hitungan langkah kembali dari angka 1.

- Düğme işlemleri giriş sıranıza göre hesaplama hafızası'nda tutulur.
- Yukarıda gösterilen örneklerde ekranın sol tarafında gösterilen değerler adım numaralarını gösterir. Hesaplama hafızası 150 basamağa kadar biriktirebilir.
- Gözden geçirme hesaplama hafızasında daha fazla basamak olsa bile sadece ilk 150 basamağı izlemek için kullanılabilir.
- Hata mesajı ekrana çıktığı zaman Gözden geçirme yapılamaz.
- AC'ye basınca hesaplama hafızasındaki tüm basamaklar silinir ve tekrar 1. basamaktan itibaren sayım başlar.

- 當您輸入計算式時，鍵操作會儲存在算式記憶器中。
- 上述範例中顯示幕左側顯示的數值表示計算步數。算式記憶器最多可儲存 150 計算步。
- Review 操作只能看到算式記憶器中的前 150 步，即使記憶器中有更多的計算步。
- 畫面上有錯誤指示符顯示時不能進行 Review 操作。
- 按 AC 可清除算式記憶器中的全部計算步驟，並將步驟編號重設為 1。

- تخزن العمليات الحسابية للمفاتيح في ذاكرة الحساب كما تدخلهم.
- تشير القيم الموضحة على الجانب الأيسر من الشاشة في الأمثلة الموضحة بالأعلى إلى أرقام الخطوات. تستطيع ذاكرة الحساب من تخزين حتى ١٥٠ خطوة.
- يمكن استخدام Review لمشاهدة أول ١٥٠ خطوة فقط داخل ذاكرة الحساب، حتى إذا كانت توجد خطوات أخرى.
- لا يمكن إجراء Review أثناء وجود مؤشر خطأ ما معروضاً.
- إن ظغط المفتاح AC يمسح جميع الخطوات من ذاكرة الحساب و يبدأ بعد الخطوات من جديداً بدءاً من ١.

- **To review the calculation**
- **Para revisar un cálculo**
- **Pour revoir un calcul**
- **Para revisar um cálculo**
- **Untuk melihat dan memeriksa penghitungan**
- **Hesaplamayı gözden geçirme**
- **如何檢視計算式 كيفية مراجعة الحساب**

Key	Display
▽ *1	01 REV 20. *2
▽	02 REV 10.
▽	03 REV 5.
▽	04 REV 2.
▽	05 = REV 5.
▽	06 REV 10.

*1 Pressing ▽ reviews starting from the first step, while △ reviews from the last step. Each press of ▽ or △ scrolls by one step. Holding down either key scrolls until you release it.
*2 **REV**: Review operation in progress.
- Pressing C exits the review operation.

*1 Si presiona ▽ la revisión se inicia desde el primer paso y, si presiona △, se inicia desde el último paso. Puede desplazarse un paso por cada presión de ▽ o △. Al mantener presionada cualquiera de las dos teclas se produce un desplazamiento continuo, hasta que la suelte.
*2 **REV**: Operación de revisión en progreso.
- Presione C para salir de la operación de revisión.

*1 En appuyant sur ▽ vous permet de revoir depuis la première étape, tandis qu'en appuyant △ vous permet de revoir depuis la dernière étape. Chaque appui sur ▽ ou △ défile une seule étape. En maintenant appuyé n'importe quelle touche fait défiler jusqu'à ce que vous le libériez.
*2 **REV** : L'opération de revue est en cours.
- Appuyez sur C pour sortir de la revue.

*1 Pressionar ▽ inicia a revisão a partir do primeiro passo, enquanto que pressionar △ inicia a revisão a partir do último passo. Cada pressão de ▽ ou de △ rola um passo por vez. Mantenha uma das teclas pressionada para obter uma rolagem rápida até soltar a tecla.
*2 **REV**: Revise a operação em andamento.
- Pressione C para sair da operação de revisão.

*1 Penekanan ▽ untuk melihat dan memeriksa mulai dari awal langkah perhitungan, sedangkan penekanan △ untuk melihat dan memeriksa mulai dari akhir langkah perhitungan. Setiap penekanan ▽ atau △ akan menggulung layar dengan satu langkah. Penekanan lama salah satu kunci akan menggulung terus hingga anda melepaskannya.
*2 **REV**: Meninjau operasi yang sedang berlangsung.
- Penekanan C untuk keluar dari pengoperasian melihat dan memeriksa.

*1 ▽ tuşuna basmak ilk basamaktan itibaren gözden geçirmeyi, △ tuşuna basmak ise son basamaktan itibaren gözden geçirmeyi başlatır. ▽ yada △ tuşuna her basım bir basamak gözden geçirme sağlar. Her iki tuşdan birine basılı tutmak, bırakıncaya kadar gözden geçirme işleminin devam etmesini sağlar.
*2 **REV**: Gözden geçirme işlemi devam ediyor.
- C'ye basarsanız gözden geçirme işlemi sona erer.

*1 按 ▽ 鍵可從第一步開始檢視，按 △ 鍵可從最後一步開始檢視。每按一次 ▽ 或 △ 鍵即可捲動一步。按住其中任何一鍵均可快速捲動直到鬆開為止。
*2 **REV**：檢視操作正在進行。
- 按 C 鍵可結束檢視操作。

*1 إن الضغط على ▽ يعمل على بدء عملية المراجعة من أول خطوة، بينما يعمل △ على بدء عملية المراجعة من آخر خطوة. وكل ضغطة للمفتاح ▽ أو المفتاح △ تعمل على البحث بمقدار خطوة واحدة. إن الضغط المستمر لأيًا من المفتاحين يعمل على استمرار البحث حتى تحرره.
*2 **REV**: جارٍ إجراء عملية المراجعة.
- إن ضغط C يعمل على إخراج عملية المراجعة.

- **To edit a calculation**
- **Para editar un cálculo**
- **Pour modifier un calcul**
- **Para editar um cálculo**
- **Untuk memperbaiki penghitungan**
- **Hesaplamayı düzeltme**
- **如何編輯計算式 كيفية تحرير حساب ما**

(20 + 10 – 5) × 2 ÷ 5 = 10 ➡ (20 – 5 – 5) × 3 ÷ 5 = 6

Key	Display
▽	01 REV 20.
CORRECT *1	01 CRT 20. *2
– *3 CORRECT *4	01 REV 20.
▽	02 REV 10.
CORRECT	02 CRT 10.
5 *3 CORRECT	02 REV 5.
▽	03 REV 5.
▽	04 REV 2.
CORRECT	04 CRT 2.
3 CORRECT	04 REV 3.
▽	05 = REV 5.
▽ *5	06 REV 6. *6

*1 Press CORRECT while the step you want to correct is displayed.
*2 The **CRT** indicator is on the display while calculation memory editing is enabled.
*3 You can edit values and command key operations (+, –, ×, ÷).
*4 After you are finished making the changes you want, press CORRECT again.
*5 Scroll to the last step to check the new result.
*6 The result is always produced by the calculation. You cannot change it by inputting a value.
- You can make as many changes as you want, as long as you press CORRECT once to start the editing operation and then once again to end the editing operation. Do not forget to press CORRECT to exit editing after making the changes you want.
- When you edit the contents of a calculation, current rounding and decimal place settings affect the new calculation result.
- If an error occurs while you are inputting a calculation or editing a calculation, all the steps are cleared from calculation memory and cannot be reviewed.
- Calculation speed depends on the number of steps in calculation memory.

*1 Presione CORRECT mientras se muestre el paso que quiere corregir.
*2 El indicador **CRT** se visualiza mientras la edición de memoria de cálculo se encuentra habilitada.
*3 Puede editar los valores y las operaciones de tecla de comandos (+, –, ×, ÷).
*4 Luego de realizar los cambios que desea, presione de nuevo CORRECT.
*5 Vaya al último paso para visualizar el resultado nuevo.
*6 El resultado es siempre producido por el cálculo. No puede cambiarlo ingresando un valor.
- Puede realizar todos los cambios que desee, mientras presione CORRECT una vez para iniciar la operación de edición y luego una vez más para finalizar la operación de edición. No olvide de presionar CORRECT para salir de la edición luego de realizar los cambios que desea.
- Cuando se editan los contenidos de un cálculo, los ajustes actuales de redondeo y lugares decimales afectan el nuevo resultado de cálculo.
- Si se comete un error mientras se ingresa un cálculo o edita un cálculo, todos los pasos se borran desde la memoria de cálculo y no pueden revisarse.
- La velocidad de cálculo depende del número de pasos en la memoria de cálculo.

*1 Appuyez sur CORRECT lorsque l'étape que vous voulez corriger est affichée.
*2 L'indicateur **CRT** (correction) apparaît sur l'écran quand la modification de la mémoire de calcul est activée.
*3 Vous pouvez modifier les valeurs et les opérations des touches de commande (+, –, ×, ÷).
*4 Quand vous avez effectué les modifications nécessaires, appuyez une nouvelle fois sur CORRECT.
*5 Réaffichez la dernière étape pour contrôler le nouveau résultat.
*6 Le résultat est toujours produit par le calcul. Vous ne pouvez pas le changer en introduisant une valeur.
- Vous pouvez faire autant de changements que vous voulez, tant que vous appuyez sur CORRECT une fois pour démarrer l'opération d'édition, puis une nouvelle fois pour mettre fin à l'opération d'édition. Ne pas oublier d'appuyer sur CORRECT pour sortir de l'édition après avoir effectué les changements que vous souhaitez.
- Quand vous modifiez le contenu d'un calcul, les réglages d'arrondi et de décimale en vigueur affectent le nouveau résultat de calcul.
- Si une erreur se produit lorsque vous saisissez ou modifiez un calcul, toutes les étapes seront supprimées de la mémoire de calcul et ne pourront plus être revues.
- La vitesse de calcul dépend du nombre d'étapes accumulées dans la mémoire de calcul.

*1 Pressione CORRECT enquanto o passo que você deseja corrigir é exibido.
*2 O indicador **CRT** aparece no mostrador enquanto uma edição da memória de cálculo está ativada.
*3 Você pode editar valores e operações com teclas de comando (+, –, ×, ÷).
*4 Depois de fazer as mudanças desejadas, pressione CORRECT novamente.
*5 Role para o último passo para verificar o novo resultado.
*6 O resultado é sempre produzido pelo cálculo. Você não pode mudá-lo introduzindo um valor.
- Você pode fazer tantas mudanças quanto quiser, contanto que pressione CORRECT uma vez para iniciar a operação de edição e mais uma vez para terminar a operação de edição. Não se esqueça de pressionar CORRECT para sair do modo de edição depois de fazer as mudanças desejadas.
- Ao editar o conteúdo de um cálculo, os ajustes atuais de arredondamento e casas decimais afetam o novo resultado do cálculo.
- Se ocorrer um erro enquanto você estiver introduzindo um cálculo ou editando um cálculo, todos os passos serão apagados da memória de cálculo e não poderão ser revisados.
- A velocidade de cálculo depende do número de passos na memória de cálculo.

*1 Tekan CORRECT saat langkah yang ingin Anda perbaiki ditampilkan.
*2 Indikator **CRT** ditampilkan di layar saat pengeditan memori perhitungan diaktifkan.
*3 Anda bisa mengubah operasi tombol nilai dan perintah (+, –, ×, ÷).
*4 Setelah Anda selesai membuat perubahan yang diinginkan, tekan CORRECT sekali lagi.
*5 Pindah ke langkah terakhir untuk memeriksa hasil yang baru.
*6 Hasil selalu dibuat dengan melakukan penghitungan. Anda tidak dapat mengganti hasil tersebut dengan cara memasukkan sebuah nilai/angka.
- Anda dapat membuat pengggantian sebanyak yang anda inginkan, sepanjang anda menekan kunci CORRECT sekali untuk memulai pengoperasian perbaikan dan kemudian tekan sekali lagi untuk mengakhiri pengoperasian tersebut. Jangan lupa untuk menekan CORRECT untuk keluar dari fungsi perbaikan (editing) setelah melakukan penggantian yang anda inginkan.
- Ketika Anda mengubah konten dari suatu perhitungan, pengaturan pembulatan dan penempatan angka desimal yang berlaku akan memengaruhi hasil perhitungan yang baru.
- Jika kesalahan terjadi sewaktu anda melakukan penghitungan atau memperbaiki penghitungan, semua langkah-langkah akan terhapus dari memori perhitungan dan tidak dapat di lihat dan diperiksa lagi.
- Kecepatan perhitungan tergantung pada jumlah langkah di memori perhitungan.

*1 Düzeltmek istediğiniz basamak görüntülendiğinde CORRECT'e basınız.
*2 **CRT** göstergesi hesaplama hafızası'nda düzeltme yapabileceğiniz zaman ekrana çıkar.
*3 Değerleri ve komut düğmesi işlemlerini (+, –, ×, ÷) değiştirebilirsiniz.
*4 Yapmak istediğiniz düzeltmeleri yaptıktan sonra tekrar CORRECT'e basınız.
*5 Yeni sonucu görmek için son basamağa ilerler.
*6 Sonuç her zaman hesaplama sonucu ortaya çıkar. Girdi yaparak sonucu değifltiremezsiniz.
- Düzeltme işlemini başlatmak için CORRECT tuşuna bir defa basıp, işlemi bitirmek içinde bir defa daha bastığınız sürece istediğiniz kadar değişiklik yapabilirsiniz. Yapmak istediğiniz değişiklikleri yaptıktan sonra düzeltme modundan çıkmak için CORRECT tuşuna basmayı unutmayınız.
- Hesaplamanın içeriğini düzeltirken, geçerli yuvarlama ve ondalık basamak ayarları yeni hesaplama sonuçlarını etkileyecektir.
- Herhangi bir değer girerken veya düzeltme yaparken hata oluşursa hesaplama hafızası'ndaki bütün basamaklar silinir ve gözden geçirmek mümkün olmaz.
- Hesaplama hızı, hesaplama hafızasında biriken adım sayısına bağlıdır.

*1 當您要修正的步驟顯示時按下 CORRECT。
*2 當算式記憶器處於可編輯狀態時，**CRT** 指示符會顯示在顯示幕上。
*3 可以編輯數值和命令鍵的操作（+，–，×，÷）
*4 修改操作完畢後，請再按一次 CORRECT。
*5 捲動到最後一步檢查新的計算結果。
*6 計算結果只可計算得出，您無法輸入一個數值將其改變。
- 從按 CORRECT 鍵一次開始編輯操作到再次按此鍵結束編輯操作的過程中，您可進行多處修改。修改完畢之後，請不要忘記按 CORRECT 鍵結束編輯操作。
- 對計算式進行編輯時，當前捨入和小數點的設定對新的計算結果仍將有效。
- 在輸入或編輯計算式時如果發生了錯誤，則算式記憶器中的所有步驟都將被清除並且無法進行檢視。
- 計算速度取決於算式記憶器中的計算步數。

*1 اضغط CORRECT أثناء عرض الخطوة التي تريد أن تصححها.
*2 يوجد المبين **CRT** على العارضة حينما تكون ذاكرة الحساب قابلة للتحرير.
*3 يمكنك تعديل القيم وعمليات مفتاح الذاكرة (+، –، ×، ÷).
*4 بعد انتهائك من عمل التغيرات التي تريدها، اضغط على CORRECT مرة أخرى.
*5 أبحث حتى الخطوة الأخيرة لكي تفحص النتيجة الجديدة.
*6 النتيجة دائماً تنتج بواسطة الحساب. أنه لا يمكنك تغيرها بوضع قيمة ما.
- يمكنك عمل العديد من التغيرات كما ترغب. كلما قمت بضغط CORRECT مرة لكي تبدأ عملية التحرير ثم تضغط مرة أخرى لكي تنهي عملية التحرير. لا تنسى أن تضغط CORRECT لكي تخرج التحرير بعد عمل التغيير الذي ترغبه.
- عند تحرير محتويات الحساب، تؤثر الإعدادات الحالية للجمع والأماكن العشرية على نتيجة الحساب الجديدة.
- إذا حدث خطأ ما أثناء إدخالك حساب ما أو تحريرك لحساب ما، فأن كل الخطوات يتم مسحها من ذاكرة الحساب ولا يمكن عمل مراجعة لها.
- تعتمد سرعة الحساب على عدد الخطوات المخزنة في ذاكرة الحساب.

■ Printing Calculation Memory Contents
- Press REPRINT to print operations and calculation results. The first line of a REPRINT operation will be "••••0••••".
- To stop printing, press REPRINT again or AC.

■ Impresión de los contenidos la memoria de cálculo
- Presione REPRINT para imprimir las operaciones de impresión y los resultados del cálculo. La primera línea de una operación REPRINT será "••••0••••".
- Para detener la impresión, presione de nuevo REPRINT o AC.

■ Impression du contenu de la mémoire de calcul
- Appuyez sur REPRINT pour imprimer les résultats d'opération et de calcul. La première ligne d'une opération REPRINT sera « ••••0•••• ».
- Pour arrêter l'impression, appuyez à nouveau sur REPRINT ou sur AC.

■ Impressão do conteúdo da memória de cálculo
- Pressione REPRINT para imprimir operações e resultados de cálculos. A primeira linha de uma operação de REPRINT será "••••0••••".
- Para interromper a impressão, pressione REPRINT novamente ou AC.

■ Mencetak Konten Memori Perhitungan
- Tekan REPRINT untuk mencetak hasil operasi dan perhitungan. Baris pertama operasi REPRINT adalah "••••0••••".
- Untuk berhenti mencetak, tekan REPRINT sekali lagi atau AC.

■ Hesaplama Hafızası İçeriğinin Yazılması
- İşlemleri ve hesaplama sonuçlarını yazdırmak için REPRINT düğmesine basın. Bir REPRINT işleminin ilk satırı "••••0••••" olacaktır.
- Yazdırmayı durdurmak için, REPRINT düğmesine yeniden basın veya AC düğmesine basın.

■ 算式記憶器內容的列印
- 按 REPRINT 可列印操作和計算結果。REPRINT 操作的第一行將是"••••0••••"。
- 要停止列印，請再按一次 REPRINT 或按 AC。

■ طباعة محتويات ذاكرة الحساب
- اضغط على REPRINT لطباعة العمليات ونتائج الحساب. أول سطر في عملية REPRINT سيكون "••••0••••".
- لإيقاف الطباعة، اضغط على REPRINT مرة أخرى أو AC.

Manufacturer:
CASIO COMPUTER CO., LTD.
6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan
Responsible within the European Union:
Casio Europe GmbH
Casio-Platz 1
22848 Norderstedt, Germany
www.casio-europe.com